



bellas artes

2020-2021



MENCIÓN: Artes Plásticas

TÍTULO:

TERRA SILENCIADA

La lluita d'un país que no va poder ser

TIERRA SILENCIADA. La lucha de un país que no pudo ser.

SILENCED EARTH. The struggle of a country that could not be.

ESTUDIANTE: Martí Collada Maria

DIRECTOR/A: Mercé Cervelló Silvia Rosa

Palabras clave: identidad, defensa, preservar, lengua valenciana, instalación artística

Resumen: Búsqueda y análisis de identidad centrándose en la lengua, en la cultura valenciana y en el contexto histórico-social, haciendo hincapié en los conflictos de identidad de dicho territorio.

Se persigue desafiar la cultura institucional del País Valencià por el contenido crítico que se manifiesta en el proyecto de investigación.

A través de la instalación se apuesta por presentar la necesidad de reivindicar la herencia al lado de los cantautores, poetas, escritores y defensores de nuestra identidad del pasado, mediante de la voz del pueblo a través de entrevistas, para poder corroborar las teorías y planteamientos del proyecto.

Paraules clau: identitat, defensa, preservar, llengua valenciana, instal·lació artística

Resum: Busqueda i anàlisi d'identitat centrant-se en la llengua, en la cultura valenciana i en el context historicosocial, fent insistència en els conflictes d'identitat de dit territori. Es preten desafiar la cultura institucional del País Valencià pel contingut posant-ho de manifest el seu contingut crític. A través de la instal·lació s'aposta per presentar la necessitat de reivindicar l'herència al costat dels cantautors, poetes, escriptors i defensors de la nostra identitat del passat, per mitjà de

de la veu del poble a través d'entrevistes, per a poder corroborar les teories i plantejaments del projecte.

Keywords: identity, defense, preserve, Valencian language, artistic installation

Resum: Search and analysis of identity focusing on the language, the Valencian culture and the historical-social context, emphasizing the conflicts of identity of that territory. It is intended to challenge the institutional culture of the Valencia Country for the critical content that is manifested in the research project. Through the installation is committed to presenting the need to vindicate the heritage alongside the songwriters, poets, writers and defenders of our past identity, through the voice of the people through interviews, in order to corroborate the theories and approaches of the project.

Índice

pág/s.

1. Propuesta y Objetivos	6	-	7
2. Referentes	8	-	10
3. Justificación de la propuesta	11	-	15
4. Proceso de Producción	16	-	19
5. Resultados	20	-	23
6. Bibliografía	24	-	25

1. PROPUESTA Y OBJETIVOS

El proyecto se centra en la búsqueda de identidad de la artista, que tras muchas indagaciones, llega a la conclusión, de que su identidad está ligada con su lengua materna, el valenciano.

Acto seguido, se inicia una investigación sobre el pueblo y la lengua valenciana.

Tras la búsqueda de información se detectan varios conflictos sobre la identidad valenciana, los ciudadanos del País Valencià, están divididos en dos grupos desde sus inicios en 1238, els Blavers y els Catalanistes.

Dicho conflicto actualmente persiste entre los valencianos, y tras los sucesos por el paso del tiempo, se llega a la conclusión de que ha sido un patrimonio sociocultural castigado, marginado, minorizado y entrado en decadencia.

Para ahondar en este hecho, hemos considerado oportuno hacer una serie de entrevistas a los ciudadanos, para poder corroborar y contrastar el porque de esta circunstancia.

Posteriormente utilizando dichas entrevistas como referencia se harán una serie de piezas en donde se ponga en evidencia esta propuesta y la intención de concienciar e iniciar una lucha para que no se pierda la identidad valenciana.

Se trataran temas como la relación entre identidad y lengua, el auto-odio, la valencianofobia, vida cotidiana...

1. Transmitir el amor por el pueblo.

2. Investigar sobre la cultura valenciana, como ha ido evolucionando desde sus orígenes hasta a la actualidad.

3. Dar voz al silencio de una tierra.

4. Preservar la identidad del País Valencià.

5. Fusionar la historia y lengua con el arte.

6. Denunciar el odio fascista.



2. REFERENTES

Se encuentra una guía espiritual en el libro "El llibre de meravelles" de Vicent Andrés Estellés, libro de poemas escrito en valenciano y de forma coloquial, donde se narran hechos típicos de la vida cotidiana valenciana con una mimesis de la realidad, escrito en la posguerra.

Tiene una función crítica y liberadora contra la Dictadura: inspiración marxista, compromiso social y nacional y defensa de la lengua valenciana.

La Gossa Sorda, Aspencat, Obrint Pas, Xavi Sarrià, Raimon, Pep Botifarra, La Raíz, son grupos musicales, las letras de sus canciones son un referente con los que la artista se ha apoyado para hacer el proyecto, hablan de la lucha y el compromiso social con el pueblo y el territorio valenciano.

"El batec immortal de milers de Guillems"

Canción de Xavi Sarrià "No s'apaguen les estrelles"

Guillem Agulló fue un joven asesinado por su ideología, por unos neo nazis fascistas.

Se ha convertido en un referente mítico del independentismo y de la lucha antifascista.

Hace 27 años del crimen y para homenajearlo se grabó una película narrando los hechos, del odio del grupo organizado ultraderecha españolista Marchalenes IV Reich y de los jueces que llevaron el caso.

Dos referentes visuales son:

Chiharu Shiota

Si no tienes inspiración, no hay futuro. Le di a la gente papel rojo para que escribiera sus esperanzas para el futuro, y así poder llenar la galería con esta esperanza... Mi sujeto es la existencia en la ausencia. Esto significa que no hay nadie, pero siento que alguien está presente. Así, cuando alguien muere, puedo sentir su existencia. Quiero crear este sentimiento con mi instalación... Estoy tejiendo la memoria en la existencia.

El trabajo de Shiota se centra en instalaciones emocionales que hacen referencia a la memoria, la ausencia o la infancia. Es un referente porque con hilos y objetos muestra las heridas de la memoria y del olvido, dos temas principales de este proyecto.



(e.p.Fig.1.)

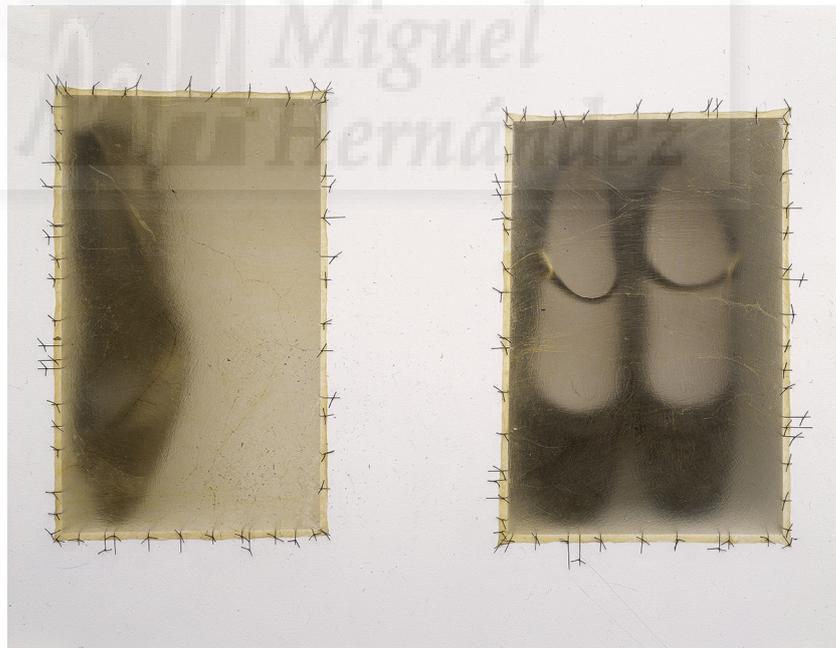
Fig.1: Chiharu Shiota (1972-). Durante el sueño , 2002. 20 camas, hilo de lana, dimensión variable. Performance, 14 de julio de 2002, Kunstmuseum Luzern. Cortesía de Chiharu Shiota y Prüss and Ochs Gallery, Berlín.

Doris Salcedo

¿Qué es morir en ese intento de cruzar la frontera?. La palabra que define mi obra es impotencia. Soy completamente impotente. Siento que soy responsable por todo lo que sucede y que simplemente llego demasiado tarde. No puedo devolver a nadie su padre o su hijo. No puedo resolver ningún problema. No puedo hacer nada. Es falta de poder. Pero, como una persona que carece de poder, me enfrento a quienes tienen poder y manipulan la vida.

Salcedo con sus obras hace una denuncia de la violencia social centrada en el sufrimiento de su país.

En esta obra *Atrabiliarios*, los zapatos, que conservan la huella física de la persona que los usó, están “ocultos” o “silenciados” en el interior de una caja, en este proyecto se ha querido demostrar que la huella física se conserva gracias a la escritura y la lengua.



(p.e.Fig.2.)

Fig.2: *Atrabiliarios*, 1993. Doris Salcedo. Objeto, 9 x 54 x 53 cm

3. JUSTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA

Actualmente, para entender de donde procede el conflicto de identidad entre los valencianos, es pertinente investigar su historia des de los inicios.

En 1238 con la reconquista de Jaume I, nace el País Valencià y con él, el conflicto separatista entre los valencianos, por una parte els Blavers, ciudadanos que se consideran solo españoles y no catalanes, repudian todo lo que venga del catalán y por otra els Catalanistes, dentro de los Catalanistes hay tres subgéneros pero todos comparten la defensa del valenciano y su identidad valenciana.

El territorio valenciano preservó su armonía, diversidad y autonomía con leyes propias, el Furts hasta el 1707.

En el 1700 Carles II muere sin hijos, se crea un conflicto sucesorio por el trono entre Carles II (Austria) y Felip V (Borbó), hecho que provoca una nueva división entre los valencianos de carácter político, Els Botiflers partidarios de Felip V y la abolición de las leyes Furs y Els Maulets personas de todos los estados sociales, con importante presencia de cabezas populares.

Con la victoria de Felip V, toda España pasa a ser gobernada por las Cortes de Madrid, con una visión centralista, que afectó a la identidad valenciana porque fue castellanizada.

A mediados del siglo XIX nacen las primeras constituciones liberales, el territorio español se dividió en 52 provincias gobernadas por Madrid, pero los territorios más fuertes con cultura propia, diferente a la castellana como Catalunya, País Vasco, València pedían su autonomía y poder auto-gobernarse. Los valencianos se unieron para conseguir dicha autonomía porque defendían su identidad y cultura.

En País València unido y cerca de lograr su autonomía, ocurre un suceso que volverá a dividir a los valencianos, La Guerra Civil española.

Con la victoria Franquista se volvió a centralizar el gobierno y reprimió toda la singularidad identitaria que no fuera la española.

Durante la dictadura, las divisiones entre los ciudadanos es más evidente, se resalta los términos para referirse a las personas por sus ideologías como, rojos-azules, derecha-izquierda, fascismo-antifascismo, franquistas, nazis, comunistas... pero en 1981 a l'Estatut de Benicàssim los valencianos se volvieron a unir por defender su autonomía, su identidad y su bandera unificadora la Senyera, pacto entre los valencianos que no aceptaron los partidos de Madrid, dando lugar a otro enfrentamiento entre los valencianos en la Batalla de València. Desde Madrid impulsaron a la derecha españolista (Blavers) a poner fin al pacto. En la actualidad los valencianos no se han vuelto a unir para defender y preservar su identidad, es una lucha mayoritariamente de los partidos de izquierdas (Catalanistes).

En conclusió, la identitat valenciana ha terminat per ir lligada amb la política, creant una separació entre els ciutadans, molt lluny de tornar a unir-se com s'ha vist històricament, és un fet entristecedor, però no per això s'ha de deixar de lluitar per la nostra identitat.

S'ha creat un sentiment inefable, a vegades trist, nostàlgic i altres de orgull, amor i felicitat.

S'ha conscient que amb el pas dels anys, la llengua valenciana, que forma part de la identitat, va en decadència.

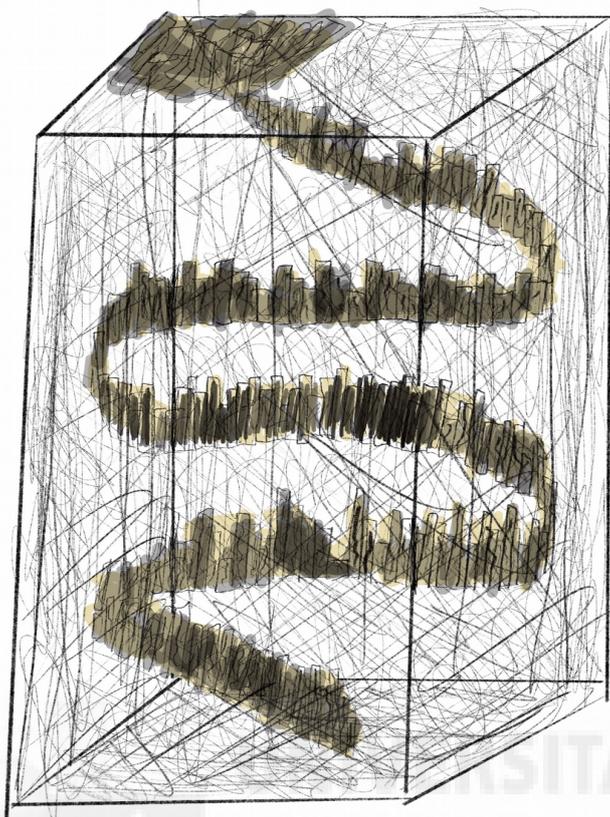
Per això l'artista té presents a escriptors, cantautors... defensors de la llengua valenciana i la cultura, com a guies espirituals que li han ajudat a entendre qui és.

A continuació un fragment de la cançó " Jo vinc d'un silenci" del cantautor Raimon:

Jo vinc d'un silenci antic i molt llarg
de gent que va alçant-se des dels segles de gent
que anomenen classes subalternes,
jo vinc d'un silenci antic i molt llarg...

...Qui perd els orígens, perd identitat...

...Jo vinc d'una lluita que és sorda i constant, jo vinc d'un
silenci
que romprà la gent que ara vol ser lliure i estima la vida,
que exigeix les coses que li han negat...



(p.e.Fig.3.)

Fig.3: Terra Silenciada,2021. Maria Martí. Boceto, dibujo digital.

El proyecto, se centra en la investigación sobre la identidad de la artista, para ello, se ha cuestionado que implica ser joven y vivir en este territorio, el valenciano.

Se llegó a la conclusión de que la lengua, iba muy ligada con su identidad y a su vez con las ideologías.

Para corroborar dicho hecho, se ha creído pertinente tener en cuenta la voz del pueblo mediante entrevistas.

La artista, basándose en la respuesta que dio Virginia Woolf a la pregunta: "¿qué necesitan las mujeres para escribir buenas novelas?" "La cual Virginia contestó: "independencia económica y personal, es decir, Una habitación propia", ha querido presentar una habitación propia con sus referentes y guías espirituales, donde la investigadora y el espectador puedan sentir la independencia y la libertad de sentirse orgulloso de su identidad.



(p.e.Fig.4.)

Fig.4: Terra Silenciada,2021. Maria Martí. Instalación. Maqueta 2x1,5x0,5 m

4. PROCESO DE PRODUCCIÓN

El proceso de creación se ha querido dividir en tres partes.

1. Investigación histórica, social y cultural del territorio valenciano desde sus inicios hasta la actualidad para entender la sociedad de hoy en día y para formular las preguntas de las entrevistas lo más acertado posible.

2. Realización de entrevistas. Las entrevistas serán hechas a la gente de pueblo de todas las edades e ideologías y serán personalizadas.

También hay una búsqueda de entrevistas ya realizadas a personas con cargos públicos.

3. Reflexión y creación de la obra de forma coherente. Investigación y obra en la misma dirección.

A continuación las preguntas realizadas a los 50 entrevistados :

1. ¿ Sabes de la existencia de los conflictos en la comunidad valenciana por su lengua?

2. Si tu respuesta fue que si, ¿Sabrías decirme cuales son ?

3 .¿ Piensas que el País Valencià está menospreciado frente la resta del territorio español ? ¿Por qué?

4 .¿Has estudiado en valenciano?

5 .¿Crees que es necesario el ensañamiento en valenciano? ¿ Por qué?

6. ¿Piensas que si desaparece la lengua , el País Valencia pierde su identidad?

7.¿ El valenciano y el castellano son la misma lengua ? 8.
¿ Te sientes orgullosa/o de hablar valenciano?

9. ¿Que te parece que en la ciudad de València tengas visitas guiadas por la ciudad en alemán, francés, italiano, castellano e ingles pero no en valenciano ?

10. ¿ Crees que existe la valencianofobia por temas políticos ?

11. ¿ Por qué crees que se censuró canal 9?
¿Te pareció bien?

12.¿ Tú, personalmente, ves la lengua valenciana como cosa positiva?

13. Actualmente, ¿Consumes contenidos en valenciano?
¿Cuáles?

14. ¿Cómo y por qué te interesaste por la lengua valenciana?

15. ¿Entiendes el valenciano? ¿Lo hablas?

¿Lo sabes escribir y leer?

16. ¿Como ves a los valencianos frente a su lengua?

17. ¿Piensas que terminará por desaparecer?

18. ¿Crees que el valenciano es una lengua vulgar ?

19. ¿Hablas tu lengua materna?

20. ¿Te parece importante que existan los medios de comunicación y la educación en valenciano? ¿ Piensas que sin ellos se podría perder la lengua?

21. ¿Después de la entrevista has sacado algún tipo de conclusión?

La obra es una instalación, compuesta por una estructura de madera de 2'5x1'5x0'5m y por hojas de papel donde están escritas las entrevistas, poemas, canciones y la información que corrobora la teoría, dichos papeles están puestos estratégicamente formando un linea de altibajos. Al investigar sobre la lengua, se ha detectado mucho odio hacia ella, y por ello, no todo ha sido tan placentero, también nos ha generado un sentimiento de tristeza, que no se ha querido desestimar.

El valenciano está desapareciendo y es un hecho que hay que asumir para poder poner remedio a ello, poéticamente los hilos tienen un sentido de recuerdo, que irá desapareciendo si no se protege, se intenta unir la memoria de un territorio pasado y presente en una

sola pieza para que quede constancia de ella en el futuro ya que hay una gran incertidumbre del qué ocurrirá con ella.

La pieza irá acompañada de un vídeo-experimental de la artista con el audio de canciones y recitales de poemas en valenciano relacionados con el tema que se presenta.



5. RESULTADOS

El proyecto ha sido gratificante para la artista, la colaboración del pueblo en las entrevistas ha sido sorprendente, puesto que todos, ven la lengua como cultura enriquecedora que favorece personalmente.

En general, los entrevistados conocían de la realidad de los problemas y conflictos que existen, tanto en el territorio, como en la lengua; detectando que existen por causas políticas, pero no sabían cuáles eran dichos problemas, es decir, sabían que existían pero ni cuáles eran, ni el por qué, ni de dónde venían...



(p.e.Fig.5.)

Fig.5: Terra Silenciada,2021. Maria Martí. Instalación. Maqueta 2x1,5x0,5 m



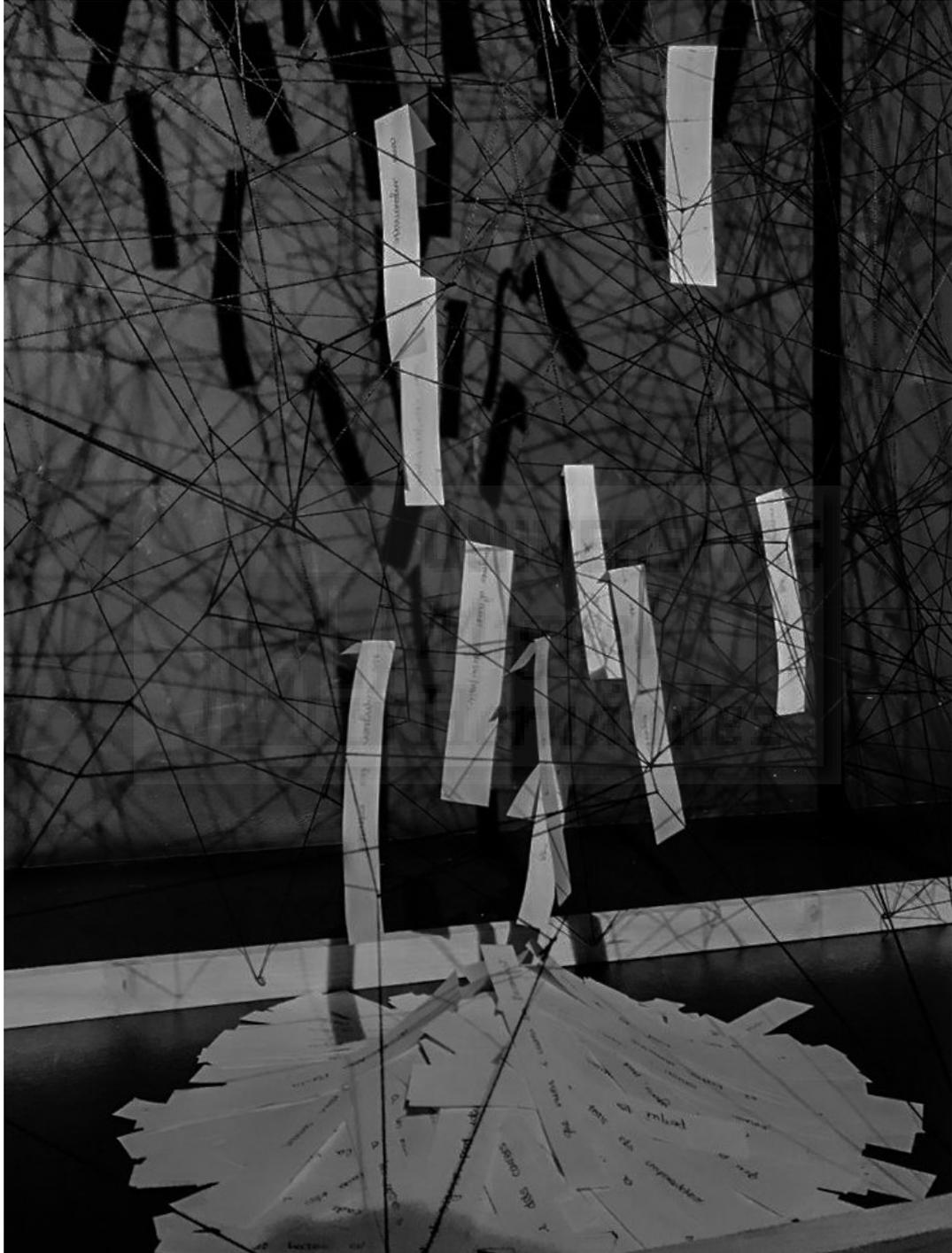
(p.e.Fig.6.)

Fig.6: Terra Silenciada,2021. Maria Martí. Instalación. Maqueta 2x1,5x0,5 m



(p.e.Fig.7.)

Fig.7: Terra Silenciada,2021. Maria Martí. Instalación. Maqueta 2x1,5x0,5 m



(p.e.Fig.8.)

Fig.8: Terra Silenciada,2021. Maria Martí. Instalación. Maqueta 2x1,5x0,5 m



(p.e.Fig.9.)

Fig.9: Terra Silenciada,2021. Maria Martí. Instalación. Maqueta 2x1,5x0,5 m

6. BIBLIOGRAFÍA

Libro:

Vicent Andrés Estellés (2011, vinticinquena edició). Llibre de meravelles. València. Tres i Quatre, S.L.

Referencias audiovisuales:

Documental:

Què ens passa, valencians!? (2014). (60min). David Valls.

[https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=sCRm6RzxTZ0&t=2253s)

[v=sCRm6RzxTZ0&t=2253s](https://www.youtube.com/watch?v=sCRm6RzxTZ0&t=2253s)

Defenem València Entrevista a D. Jose Manuel Ricart

Lumbreras (2020). (43min). Defenem València.

[https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=QoVpXR8SUxw&t=215s)

[v=QoVpXR8SUxw&t=215s](https://www.youtube.com/watch?v=QoVpXR8SUxw&t=215s)

La Senyera Valenciana: Historia y Simbolismo (2021).

(60min).

Ateneo Mercantil de Valencia.

<https://www.youtube.com/watch?v=QsFZr044BuM>

Ser a la frontera sud (2016). (60min). El Tempir

Llengües minoritàries i minoritzades (2020). (5min) Kika

Pol Payeras [https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=9O8b3cTm-eY&t=67s)

[v=9O8b3cTm-eY&t=67s](https://www.youtube.com/watch?v=9O8b3cTm-eY&t=67s)

Película:

La mort de Guillem (2020). (95min) productora: Batabat

Produccions, Institut Català de les Empreses Culturals,

Lastor Media, Suica Films, Institut Valencià de Cultura, À Punt Media.

Referencias tomadas de internet (fuentes electrónicas):

“Jo vinc d’un silenci”

<https://www.cancioneros.com/nc/2594/0/jo-vinc-d-un-silenci-raimon> (11/06/2021)

- Septiembre, (2012) “Otra voz del país que no pudo ser”

https://elpais.com/ccaa/2012/09/30/valencia/1349028084_141073.html (11/06/2021)

-Julio (2014) “Entrevista: Chiharu Shiota”

<https://impakter.com/chiharu-shiota/> (11/06/2021)



